domus

VIAGGIO IN ITALIA

Dicembre / December 2021 **€ 10.00** Italy only. Periodico mensile d. usc. 04/12/21
A € 28,00 / **B** € 21,00 / **CH** CHF 20,00
CH Canton Ticino CHF 20,00 / **D** € 19,90
E € 19,95 / **F** € 16,00 / **I** € 10,00 / **J** ¥ 3.300
NL € 16,50 / **P** € 19,00 / **UK** £ 18,99 / **USA** $ 19,95
Poste Italiane S.p.A.
Spedizione in Abbonamento Postale
D.L.353/2003 (conv. in Legge 27/02/2004 n.46).
Articolo 1, Comma 1, DCB-Milano

ITALO LUPI 2021

Walter Mariotti	Prefazione / Foreword L'evoluzione del *genius loci* / An evolution of the genius loci	1
Fulvio Irace	Editoriale / Editorial Viaggio in Italia / Italian journey	2
	ALBUM / PHOTO ESSAY	
Giovanna Calvenzi	I nuovi paesaggisti / The new landscapists Simone Donati, Allegra Martin, Marina Caneve, Filippo Romano, Pino Musi	4
	NUOVI PAESAGGI / NEW LANDSCAPES	
Paola Barbera	Rigenerazione attiva / Active regeneration Giovanni Cappelletti, Palazzo Butera, Palermo	14
Giulia Ricci	Il gioco partecipato / The participatory game Orizzontale, Flora La Sita, Civico Civico, Riesi	24
Michele Roda	Laboratori creativi / Creative workshops Ifdesign, Due nuovi edifici per Noivoiloro / Two new buildings for Noivoiloro, Erba, Como	26
Matteo Agnoletto	Architettura della mitigazione / Mitigation architecture Canali Associati, Polo logistico Prada / Prada logistics centre Levanella, Arezzo	30
Silvia Berselli	Simboli di comunità / Community symbols Miralles Tagliabue EMBT, Chiesa e complesso parrocchiale di San Giacomo Apostolo, Ferrara	38
Paolo Cascone	Spazi di libertà / Spaces of freedom Cascone + Laddaga / Codesignlab, ROG Restorative Open-Air Gym, Bollate, Milano / Milan	46
Maria Giulia Zunino	*Wunderkammer* emiliane / *Wunderkammern* in Emilia Studio Italo Rota, Palazzo dei Musei, Reggio Emilia	48
	ARTE IN PUBBLICO / ART IN PUBLIC	
Caroline Corbetta	L'arte sotto casa / Art on our doorstep Peter Halley, Francesco Vezzoli, Hypermaremma	56
	ALBUM / PHOTO ESSAY	
Giovanna Calvenzi	Fotografare il lavoro / Photography and work Cesare Colombo, Gabriele Basilico, Luca Santiago Mora, Carlo Valsecchi	62
	MUSEI D'IMPRESA / COMPANY MUSEUMS	
Antonio Calabrò	Fabbriche in vetrina / Factories on display Museo Alessi, Molteni Museum, Archivio Museo Bitossi	70
	TERRITORI PRODUTTIVI / MANUFACTURING LANDSCAPES	
Francesca Molteni	Luoghi di comunità e codici di futuro / Places for the community and codes for the future Aquafil, TorArt, ColorOff, i-Mesh, Piante Faro	76
	CODA	
Italo Lupi	Storia di copertina / Cover story	84

Si ringraziano / With thanks to
Antony Bowden
Barbara Fisher

Traduttori / Translators
Emily Ligniti
Annabel Little
Dario Moretti
Richard Sadleir
Eleanor Staniforth

Copertina / Cover
Italo Lupi,
Viaggio in Italia. 2021

Cascone + Laddaga / CODESIGNLAB

ROG, Restorative Open-Air Gym, Bollate Spazi di libertà / Spaces of freedom

Il progetto collaborativo di un padiglione per l'esercizio fisico vuole migliorare la vivibilità degli spazi collettivi nei penitenziari

A collaborative project to design a pavilion for physical exercise aims to improve the conditions of collective spaces in prisons

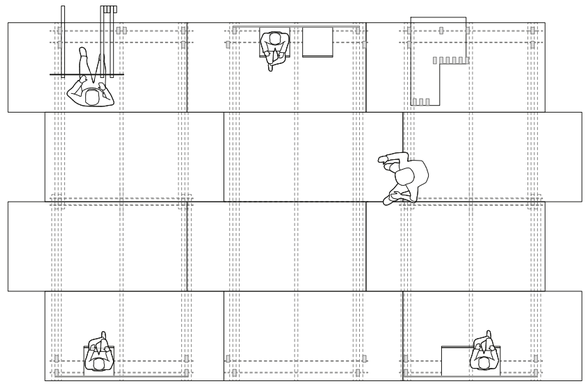
Testo / Text Paolo Cascone
Foto / Photos Yi Xing Sean Chow

Il sovraffollamento carcerario in Italia supera il 113 per cento delle capacità, come dichiara l'Associazione Antigone a metà 2021. In aggiunta, la Relazione al Parlamento del Garante nazionale delle persone private della libertà personale riporta 2.461 casi di autolesionismo nel primo trimestre del 2021. In questo quadro così difficile, il progetto ROG si propone di migliorare le condizioni degli spazi collettivi nei penitenziari. Grazie alla collaborazione con ACTS (A Chance Through Sport) diretto da Andrea Di Franco (docente del Polimi), sviluppa in modo paradigmatico un prototipo di palestra aperta e coperta per i detenuti del penitenziario di Bollate, all'interno di un percorso di giustizia riparativa già in corso. ROG nasce su invito dell'Advanced School of Architecture del Politecnico di Milano e coinvolge studenti di architettura, detenuti e polizia penitenziaria nell'ambito di una *masterclass*. L'autocostruzione è lo strumento di dialogo tra i diversi attori, per definire le caratteristiche della micro-infrastruttura. Per questo, ROG inizia dall'incontro con una rappresentanza di detenute e guardie penitenziarie per individuare, insieme, il programma di attività della struttura e vincere gli scetticismi. Emerge la necessità di uno spazio di relazione, flessibile e modulare, in grado di espandersi. In due settimane, il gruppo di studenti realizza un primo prototipo. Le variazioni del modulo generano un catalogo di soluzioni, in grado di adattarsi agli spazi esterni del carcere. La struttura primaria (solida e leggera) è composta di carpenteria e di una copertura di legno e segue una logica parametrica per definire le qualità spaziali e la circolazione interna. La struttura secondaria è fatta di pannelli di legno, dispositivi mobili (sedute e panche) per l'attività fisica. Il progetto è anche l'occasione per una sperimentazione concreta nel campo dell'*ecodigital construction*. La palestra sarà montata nel cortile del carcere attraverso una serie di *workshop* con un gruppo misto di detenute e detenuti, per poi proporre alle istituzioni l'installazione in altre carceri italiane. ⓓ

▪ Prison overcrowding in Italy exceeds 113 per cent of capacity, as the Antigone Association stated in mid-2021. The Report to Parliament by the National Guarantor for persons deprived of their personal liberty reported 2,461 cases of self-harm in the first quarter of 2021. In this situation, the ROG project aims to improve collective spaces in prisons. With the ACTS (A Chance Through Sport) initiative directed by Andrea Di Franco (a teacher at Milan Polytechnic), it has developed a prototype of an open and covered gym for the inmates of Bollate prison, as part of a restorative justice project already underway. The project was conceived on the invitation of Milan Polytechnic's Advanced School of Architecture and involves architecture students, prisoners and guards in a masterclass. Self-build is the instrument for dialogue between the various actors involved to define the features of the micro-infrastructure. To achieve this, ROG began with a meeting with representatives of inmates and guards to identify the new facility's programme of activities and to overcome scepticism. The encounter highlighted the need for a flexible and modular space for relationships, and with scope for expansion. In two weeks, the group of students built the first prototype. The variations on the module generated a catalogue of solutions that can be adapted to the external spaces. The solid yet lightweight primary structure is made with carpentry and has a wooden roof, following a parametric logic to define its spatial qualities. The secondary structure is made of wooden panels, with mobile devices (such as seats and benches) for physical activities. The project is also an opportunity to develop tangible experiments in the field of eco-digital construction, while reflecting on the relationship between advanced design and natural materials. The gym will be set up in the prison courtyard through a series of workshops with a mixed group of prison inmates. The next step will be to approach institutions with the proposal of installing ROGs in other Italian prisons. ⓓ

In queste pagine: il primo prototipo di ROG nel cortile del Politecnico di Milano. Il progetto è stato sviluppato in due settimane (3-11.9.2021) dagli studenti dell'Advanced School of Architecture, coordinati da Paolo Cascone e Maddalena Laddaga. È composto da una doppia copertura (di legno e policarbonato), da una base di pannelli di legno e da un involucro, sempre di legno, che contiene gli elementi modulari e cinetici per l'esercizio fisico

▪ These pages: the first ROG prototype in the courtyard at Milan Polytechnic. The project was developed in two weeks (3-11.9.2021) by students at the Advanced School of Architecture, coordinated by Paolo Cascone and Maddalena Laddaga. It consists of a double roof (of wood and polycarbonate), a base made of wooden panels and an envelope, also wood, containing modular and kinetic elements for physical exercise



0 1M

PIANTA DEL PADIGLIONE / PLAN OF THE PAVILION

ROG, Restorative Open-Air Gym
Bollate, Milano / Milan

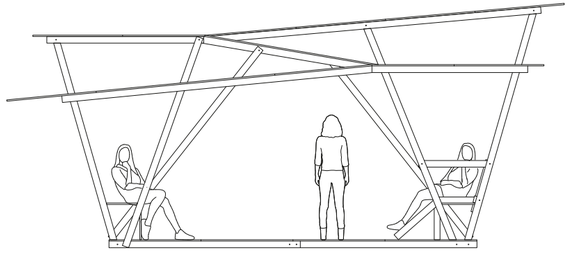
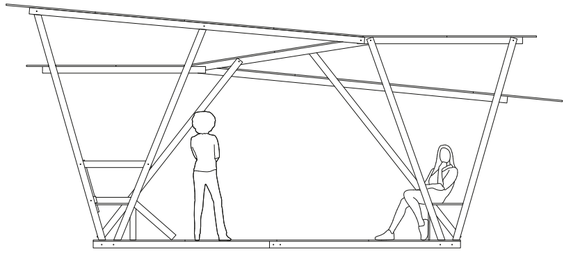
Progetto/Project
Paolo Cascone ASA-masterclass;
ASA – Advanced School of Architecture
(Pierre-Alain Croset direttore/director**):**
Politecnico di Milano; AUIC School

Architetti/Architects
Cascone + Laddaga / CODESIGNLAB –
Paolo Cascone / UoW, Maddalena Laddaga

Gruppo di progetto (studenti)/Design team (students)
Mackenzie Bailey, Dipon Bose, Yi Xing Chow, Martina Curia, Valentina de Bartolo, Christian Renan Endara Vargas, Tabea Rebecca Fahr, Vanessa Fung Hing Wai, Eduardo Gamez Ruiz, Federico Gangi, Fulya Basak Genc, Alberto Gualdi, Li Mengyuan, Krzysztof Grzegorz Lichocik, Katarina Misovic, Toma Murtic, Juliette Marie Caroline Sainlez, Maria Luz Saldutti, Mira Spasova, Aristoula Stergiou

Fabbricazione digitale/Fabrication partners
Labora (AUIC School); **MaBa.SAPERLab** (ABC Department)

ACTS research team
Andrea Di Franco (docente/professor).
Gianfranco Orsenigo, Marianna Frangipane

0 1M

PROSPETTI DEL PADIGLIONE / PAVILION'S ELEVATIONS